



اطلاعات حقوقی

راهنمای تازه واردان



Legal Rights
FOR NEWCOMERS



PUBLIC LEGAL INFORMATION
Association of NL



مسائل جامعه

پروژه سفر

هدف از پروژه سفر، تقویت حمایت قضایی از بازماندگان خشونت جنسی و خشونت شریک عاطفی در NL (نیوفاندلند و لابرادور) است. پروژه سفر می‌تواند با ارائه اطلاعات حقوقی به زبان ساده، پشتیبانی فردی و کمک در زمینه آشنایی با سیستم، از بازماندگان با هر جنسیت و هر سنی که در حال بررسی گزینه‌های قانونی پیش روی خود هستند، پشتیبانی کند.

تلفن: 1 833 722 2805

ایمیل: support@journeyprojectnl.com

journeyproject.ca

خدمات قضایی خانواده

به خانواده‌ها در زمینه فرزندپروری (تصمیم‌گیری و زمانی که برای فرزندپروری اختصاص می‌دهند)، ملاقات با فرزندتان و حمایت مالی از کودک خارج از روال دادگاه کمک می‌کند. این یک سرویس رایگان است که خدمات حقوقی خانواده و میانجیگری را ارائه می‌دهد.

منطقه Avalon: 1183 729 709

منطقه مرکزی: 709 256 1205

منطقه غربی: 709 634 4174

منطقه Labrador: 7941 896 709

court.nl.ca/supreme/family-division/family-justice-services

امور مهاجرت، پناهندگان و شهروندی کانادا (IRCC)

اطلاعاتی را در مورد وضعیت مهاجرت و گزینه‌های مهاجرت به تازه‌واردان به کانادا ارائه می‌دهد. IRCC تمام درخواست‌های مهاجرتی کانادا را بررسی و در مورد آنها تصمیم‌گیری می‌کند.

تلفن: 1-888-242-2100

canada.ca/en/immigration-refugees-citizenship.html

هیئت اجاره املاک مسکونی

کمک و اطلاعاتی را به صاحبخانه‌ها و مستأجرینی که ممکن است در مورد اجاره آپارتمان یا خانه سؤال یا نگرانی داشته باشند، ارائه می‌دهد. آنها همچنین خدمات میانجیگری را برای اختلافات بین مالکان و مستأجران ارائه می‌دهند.

تلفن: 709 729 2608

رایگان در 1 2608 829 877 NL:

ایمیل: landlordtenant@gov.nl.ca

gov.nl.ca/dgsnl/landlord

بخش استانداردهای کار

اطلاعات و پشتیبانی در مورد حقوق و مسئولیت‌های شما در محل کار را ارائه می‌دهد. آنها همچنین خدمات میانجیگری و تحقیقات را در زمینه اختلافات بین کارفرمایان و کارمندان ارائه می‌دهند.

تلفن: 709 729 2742

شماره تماس رایگان: 1 877 563 1063

ایمیل: LabourStandards@gov.nl.ca

gov.nl.ca/ecc/labour/nonunion

کمیسیون حقوق بشر نیوفاندلند و لابرادور

برای موقعیت‌های تبعیض‌آمیز و آزار و اذیت، خدمات پشتیبانی، میانجیگری و تحقیقات ارائه می‌کند.

تلفن: 709 729 2709

شماره تماس رایگان: 1 800 563 5808

ایمیل: humanrights@gov.nl.ca

Thinkhumanrights.ca

خط تلفن راهنمای سرویس کانادا برای کارگران خارجی موقت
اگر در محل کار، سوء استفاده را تجربه می‌کنید یا در معرض آن قرار دارید،
یا کارفرمای شما از قوانین برنامه کارگر خارجی موقت پیروی نمی‌کند،
حقوق شما توسط قانون محافظت می‌شود و گزینه‌هایی برای اقدام دارید.
شما می‌توانید رفتار کارفرمای خود را به «سرویس کانادا» گزارش دهید و در
صورت تمایل هویت شما ناشناس باقی بماند.

خط تلفن راهنمایی: 1 866 602 9448

canada.ca/en/employment-social-development/services/foreign-workers/protected-rights.html

برنامه Legal Aid

به افراد کم درآمدی که مشکلات حقوقی جدی دارند و توانایی پرداخت هزینه
وکیل خصوصی را ندارند، خدمات حمایت حقوقی و وکالت ارائه می‌کند. Legal
Aid پشتیبانی حقوقی را در زمینه‌های خانواده، جنایی و قانون مهاجرت ارائه
می‌دهد.

St. John's: 709-753-7863

Corner Brook: 709-639-9226

Labrador: 709-896-5323

[Legalaid.nl.ca](https://legalaid.nl.ca)





تماس با ما

لطفاً توجه داشته باشید که ما در حال حاضر مشتریان حضوری بدون وقت قبلی را نمی‌پذیریم. اگر می‌خواهید شخصاً با فردی ملاقات کنید، لطفاً از طریق تلفن یا ایمیل با ما تماس بگیرید، و ما برای شما وقت ملاقات برنامه‌ریزی خواهیم کرد.

خط تلفن اطلاعات حقوقی

دوشنبه - جمعه

همه پیام‌ها ظرف یک روز کاری پاسخ داده می‌شوند.

خدمات ارجاع وکیل

دوشنبه - جمعه

یک جلسه مشاوره 30 دقیقه‌ای با وکیل با هزینه 40 دلار (مالیات محاسبه شده است).

وکلائی مختلف در هر زمینه حقوقی در دسترس هستند.

دفتر St. John's

(Suite 301, 140 Water Street (TD Building
St. John's, NL, Canada A1C 6H6
*ورودی قابل دسترس در خیابان Water

تلفن: 709 722 2643

شماره تماس رایگان: 1-888-660-7788
newcomers@publiclegalinfo.com

دفتر Labrador

Grenfell Street 45

Happy Valley-Goose Bay, NL

Canada A0P 1E0

تلفن: 709 895 5235

ایمیل: labrador@publiclegalinfo.com

حقوق و مسئولیت‌های شما در خصوص اجاره خانه یا آپارتمان

شما و صاحبخانه‌تان باید از شرایط قانون اجاره املاک مسکونی که شامل حقوق و مسئولیت‌های قانونی مالک و مستاجر است، پیروی کنید. هنگام انعقاد قرارداد اجاره، صاحبخانه شما موظف است یک نسخه از این قانون را در اختیار شما قرار دهد. این قانون به صورت آنلاین نیز موجود است.

مستاجر

- اجاره را به موقع پرداخت کنید.
- ملک را تمیز نگه دارید و هر گونه آسیبی که شما یا مهمانانتان ایجاد می‌کنید، تعمیر کنید.
- شما بدون موافقت صاحبخانه، نمی‌توانید اجازه دهید افراد دیگر به خانه یا آپارتمان نقل مکان کنند.
- قفل‌ها را عوض نکنید و گرمایش یا آب را قطع نکنید.
- اگر می‌خواهید جابجا شوید، موضوع را به‌صورت کتبی به صاحبخانه خود اطلاع دهید.
- اگر می‌خواهید نقل مکان کنید، موضوع را به موقع به صاحبخانه اطلاع دهید - این به شرایط قرارداد اجاره شما (یعنی قرارداد ماهانه یا مدت معین) بستگی دارد.



مالک

- مسئولیت حصول اطمینان از قابل سکونت، امن و مطمئن بودن خانه یا آپارتمان و انجام هر گونه تعمیرات لازم در مدت زمان معقول را بر عهده دارد.
- نمی‌تواند بدون اطلاع قبلی وارد آپارتمان یا خانه شما شود مگر اینکه در شرایط اضطراری باشد (مانند آتش‌سوزی یا سیل).
- برای ورود به آپارتمان‌تان باید از 24 ساعت قبل اطلاعیه (کتبی) به شما بدهد.
- قبل از افزایش اجاره باید موضوع را از حداقل 6 ماه قبل کتباً به شما اطلاع دهد.
- نمی‌تواند اجاره را در 12 ماه اول پس از قرارداد اجاره یا بیش از یک بار در یک دوره 12 ماهه افزایش دهد.
- نمی‌تواند گرمایش، آب یا برق را قطع کند یا دسترسی به قسمت‌های مشترک (مانند آشپزخانه یا اتاق لباسشویی) را ممنوع/محدود کند.
- باید مبلغ رهن شما را ظرف 10 روز پس از پایان قرارداد اجاره برگرداند، مگر اینکه برای نگهداشتن مبلغ رهن، نزد اداره اجاره املاک مسکونی درخواست حل اختلاف ارائه کرده باشد.
- اگر از شرایط قرارداد اجاره خود یا شرایط قانون اجاره املاک مسکونی پیروی نکنید، می‌تواند به قرارداد اجاره شما خاتمه دهد. ایشان همچنان باید به صورت کتبی موضوع را به شما اطلاع دهد. مدت زمان اطلاعیه قبلی، به دلیل پایان دادن به قرارداد بستگی دارد.
- اگر می‌خواهید از آپارتمان یا خانه‌ای بازدید کنید یا علاقه‌مند به اجاره آن هستید، نمی‌تواند از شما درخواست پرداخت هزینه کند. تنها هزینه‌هایی که صاحبخانه می‌تواند پس از موافقت شما با شرایط قرارداد اجاره از شما درخواست کند، مبلغ رهن و اجاره است.

شما حق دارید از یک شخص پشتیبان و مترجم بخواهید که قرارداد اجاره شما را بررسی کند و هنگام امضای قرارداد اجاره همراه شما باشد.

حقوق شما در محل کار

کارفرمای شما در کانادا باید از شرایط «قانون استانداردهای کار» که شامل حقوق قانونی یک کارمند در محل کار است، پیروی کند. شما می‌توانید هر زمان که خواستید، از کارفرمای خود درخواست کنید که یک نسخه از قانون استانداردهای کار را به شما نشان دهد. این قانون به صورت آنلاین نیز موجود است.

- حداقل دستمزد از دسامبر 2023 به ازای هر ساعت 15 دلار است، اما ممکن است افزایش یابد.
- یک هفته کاری استاندارد، 40 ساعت در هفته است.
- شما این حق را دارید که هر گونه انعام (که به آن «پاداش» نیز گفته می‌شود) را که در شغل خود به دست می‌آورید، نزد خود نگه دارید. ممکن است در مشاغلی مانند خدمات رستوران یا نظافت منزل انعام‌هایی کسب کنید.
- کارفرمای شما باید شرایط و ضوابط استخدام شما را به صورت کتبی به شما ارائه دهد. این موارد شامل عنوان شغلی، مسئولیت‌های کاری، ساعات کاری و نرخ دستمزد شما می‌شود.
- کارفرمای شما باید طبق یک برنامه منظم و به‌موقع به شما دستمزد پرداخت کند و سندی (کاغذی یا دیجیتالی) را به شما ارائه دهد که مبلغ پرداخت‌شده به شما و هرگونه کسورات از حقوق شما (مانند مالیات) را نشان می‌دهد.
- می‌توانید به ازای هر 5 ساعت کار، 1 ساعت استراحت داشته باشید.
- شما حق دارید برای مواردی مانند تعطیلات، بیماری، مسئولیت‌های خانوادگی، بیماری یا مرگ یکی از اعضای خانواده، تولد نوزاد جدید و خشونت خانوادگی از مرخصی با حقوق استفاده کنید.
- اگر کارفرمایان به قرارداد کار شما پایان دهد، طبق «قانون استانداردهای کار»، باید به موقع به شما اعلامیه بدهد و مبلغ مناسب را پرداخت کند.
- شما حق دارید محل کاری عاری از تبعیض و آزار و اذیت داشته باشید. اگر در محل کار هر نوع سوء استفاده‌ای را تجربه می‌کنید، حق دارید آن را گزارش دهید و قانون از شما محافظت می‌کند. این

- موارد شامل آزار جسمی، روانی، مالی و جنسی است.
- کارفرمای شما نمی‌تواند گذرنامه، مدارک هویتی یا هر گونه مدرک مهاجرتی (مانند مجوزهای کار یا تحصیل) را از شما بگیرد یا دسترسی شما را به آنها محدود کند.
- تحت هیچ شرایطی کارفرمای شما هیچ کنترل، قدرت یا نفوذی بر وضعیت مهاجرت شما در کانادا ندارد. آنها نمی‌توانند مجوز کار شما را لغو کنند یا شما را از کشور اخراج کنند. اگر از شرایط و ضوابط مجوز کار خود پیروی می‌کنید، از نظر قانونی مجاز به ماندن در کانادا هستید و تا زمان انقضای مجوز خود، توسط قانون محافظت می‌شوید.
- اینکه کارفرما به هر نحوی شما را تهدید یا ارباب کند، خلاف قانون است.
- کارفرمای شما نمی‌تواند از شما بخواهد که برای هزینه‌هایی که برای استخدام شما به عنوان یک کارگر خارجی پرداخته است (مثلاً آگهی شغل، مشاوره شخص ثالث و غیره) مبلغی را به او بپردازید. ایشان همچنین نمی‌تواند از شما بخواهد که هزینه حمل‌ونقل خود به کانادا (مثلاً هزینه پرواز) را به او بپردازید، مگر اینکه در هنگام امضای قرارداد کاری، هم شما و هم کارفرما به صورت کتبی با این موضوع موافقت کرده باشید.
- شما حق دارید از انجام کار ناامن امتناع کنید.
- شما حق بهره‌مندی از آموزش شغلی، از جمله آشنایی با نحوه استفاده ایمن از ابزار یا ماشین‌آلات را دارید.
- کارفرمای شما موظف است تجهیزات ایمنی و لباس مناسب (به عنوان مثال عینک ایمنی یا لباس بالابالا) را در صورتی که برای انجام ایمن کارتان لازم است، در اختیار شما قرار دهد.
- اگر به تنهایی کار می‌کنید، حق دارید احساس امنیت کنید.

اگر شما یک کارگر موقت خارجی هستید و در محل کار خود مورد سوء استفاده قرار می‌گیرید یا در معرض سوء استفاده قرار دارید، می‌توانید از طریق IRCC برای «مجوز کار آزاد برای کارگران آسیب‌پذیر» درخواست دهید. این می‌تواند به شما کمک کند محل کار ناامن را ترک کنید و به طور قانونی در کانادا به کار خود ادامه دهید.



حقوق و مسئولیت‌های شما به عنوان خانواده، همسر یا شریک زندگی

در کانادا، قانون خانواده به معنای مسائل حقوقی و تصمیمات مربوط به طلاق (پایان ازدواج)، جدایی (زمانی که زن و شوهر از هم جدا می‌شوند، خواه ازدواج کرده یا نکرده باشند)، زمان حضور در کنار فرزندان و تصمیم‌گیری برای آنها، حمایت مالی از فرزندان و/یا از همسر یا شریک زندگی و حمایت از کودک می‌باشد.

چند نکته اساسی که باید به خاطر بسپارید:

- شما حق دارید با فرزندان وقت بگذرانید و در مورد او تصمیم بگیرید حتی اگر ازدواج یا رابطه شما به پایان برسد. با این حال، در برخی موارد، قاضی می‌تواند در صورتی که به نفع فرزند (فرزندان) باشد، زمان حضور در کنار فرزندان را محدود یا آن را رد کند یا قدرت تصمیم‌گیری را تنها به یکی از والدین بدهد. معمولاً قاضی سعی می‌کند مطمئن شود که هر دو والد زمان مساوی را با فرزندان خود می‌گذرانند و با یکدیگر در مورد زندگی فرزندان خود تصمیم می‌گیرند.
- شما حق دارید بدون در نظر گرفتن هویت جنسی، گرایش جنسی، نژاد، مذهب یا پیشینه فرهنگی خود یا شریک زندگی‌تان، روابط

- عاشقانه و جنسی توافقی داشته باشید و ازدواج کنید.
- شما حق دارید به هر دلیلی رابطه خود را پایان دهید یا طلاق بگیرید، حتی اگر همسر یا شریک زندگی شما مایل به پایان دادن به رابطه نباشد.
- شما در حین رابطه یا ازدواج و پس از پایان رابطه یا ازدواج، حق مالکیت بر پول، دارایی و وسایل خود را دارید. شما همچنین حق دارید اموال و وسایلی را که شما و همسرتان در طول ازدواج به دست می‌آورید، به اشتراک بگذارید. در برخی شرایط، قاضی به تصمیم‌گیری در مورد نحوه تقسیم پول، اموال و دارایی‌ها هنگام پایان ازدواج کمک می‌کند.
- شما حق دارید از خشونت و سوء استفاده در امان باشید حتی اگر متأهل یا در یک رابطه باشید.
- شما حق دارید برای حل و فصل مسائل مربوط به قانون خانواده از دادگاه کمک بخواهید.
- اگر کودکی مورد آزار و اذیت قرار گرفته باشد یا در معرض آسیب یا بی‌توجهی باشد، ممکن است توسط نمایندگان دولت (وزارت کودکان، سالمندان و توسعه اجتماعی) از خانه خارج شود.

بسیاری از انواع خشونت در کانادا جرم محسوب می‌شوند. اگر به جرمی متهم شوید و مجرم شناخته شوید، ممکن است مجازاتی دریافت کنید که می‌تواند شامل رفتن به زندان نیز باشد. این موضوع همچنین می‌تواند بر وضعیت مهاجرت شما و توانایی شما برای ماندن در کانادا یا بازگشت به آن تأثیر بگذارد.

خشونت خانوادگی شامل موارد زیر است:

- مشت زدن، ضربه زدن، سیلی زدن یا لگد زدن به زن، شوهر، شریک زندگی یا فرزندان.
- آزار روانی، عاطفی، جسمی، مالی، جنسی و کلامی.
- آسیب رساندن به حیوانات خانگی یا تهدید به آسیب رساندن به آنها.
- آسیب رساندن به اموالی که متعلق به فرد دیگری است.
- منع کردن همسر یا شریک زندگی‌تان از کار کردن، داشتن پول، داشتن دوستان، لذت بردن از فرهنگشان، ترک خانه یا انجام امور دینی.
- ارتباط جنسی ناخواسته. داشتن رابطه جنسی با شخصی که مایل به این کار نیست غیرقانونی محسوب می‌شود، حتی اگر با وی ازدواج کرده یا در رابطه باشید.



اطلاعات حقوقی عمومی

هنگامی که با هر گونه موضوع یا مشکل حقوقی روبرو هستید، همیشه ایده خوبی است که با یک وکیل صحبت کنید و در مورد وضعیت خود مشاوره بگیرید. شما می‌توانید یک وکیل خصوصی استخدام کنید که بتواند به شما مشاوره دهد یا در امور قضایی/حقوقی به شما کمک کند، می‌توانید با Legal Aid تماس بگیرید، یا می‌توانید با «انجمن اطلاعات حقوقی عمومی» تماس بگیرید و با پرداخت هزینه 40 دلار، به مدت 30 دقیقه با یک وکیل صحبت کنید.

در کانادا، برخی اتهامات جنایی می‌تواند تأثیر منفی جدی بر وضعیت مهاجرت شما و توانایی شما برای ماندن در کانادا و بازگشت به داشته باشد. به عنوان مثال، اتهامات جنایی در نتیجه

نوشیدن الکل یا مصرف مواد مخدر و رانندگی با وسیله نقلیه موتوری می‌تواند منجر به اخراج شما از کانادا تا 10 سال شود. در برخی موارد، ممکن است هرگز نتوانید به کانادا بازگردید.

اگر توسط پلیس دستگیر شدید، قبل از پاسخ دادن به هر سؤالی حق دارید با یک وکیل صحبت کنید. پلیس موظف است هنگام دستگیری شما، این حق را به شما اطلاع دهد. شما همیشه حق دارید در هر قرار ملاقات حقوقی، مصاحبه پلیس یا حضور در دادگاه، یک وکیل، شخص پشتیبان و/یا مترجم داشته باشید.

مهم است که حقوق قانونی خود را یاد بگیرید و در زمانی که در کانادا زندگی می‌کنید، قوانین را رعایت و درک کنید. اگر به خاطر هر جرمی دستگیر شده‌اید یا در مورد وضعیت مهاجرت خود نگرانی دارید، در اسرع وقت با یک وکیل صحبت کنید. اگر توانایی پرداخت هزینه وکیل خصوصی را ندارید، همیشه این حق را دارید که در اسرع وقت با یک وکیل Legal Aid صحبت کنید. در صورت دستگیری، حق دارید شماره تلفن Legal Aid را از پلیس دریافت کنید.

تماس با ما

www.publiclegalinfo.com

☎ 1-888-660-7788

☎ 1-709-722-2643

✉ info@publiclegalinfo.com

📍 140 Water St., Suite 301

TD Place, St. John's NL A1C 1B9

دفتر Labrador

✉ labrador@publiclegalinfo.com

☎ 1-709-896-5235

📍 45 Grenfell Street

Happy Valley-Goose Bay, NL A0P 1E0